

# BIBLE SOCIETY RECORD.

*Published Monthly by the American Bible Society.*

VOLUME 34.

NEW YORK, MARCH 21, 1889.

NUMBER 3.

*The work of the American Bible Society is both missionary and benevolent. To all classes in this country the Bible is sold at the mere cost of publication, while in foreign lands the Scriptures are offered at cost or at merely nominal prices, and given to the poor everywhere without money and without price.*

## NOTICE.

The fiscal year of this Society closes on Saturday, the 30th day of March, and remittances which are to be acknowledged among the receipts of the year *must reach the Bible House on or before that day*.

Treasurers of auxiliary societies are earnestly invited to forward promptly the funds which come into their hands, either directly to the Treasurer at the Bible House, or through the Society's District Superintendents. The annual reports of auxiliaries should be sent also, and any information concerning the decease of life members and directors or their change of residence, that the proper corrections may be made before printing the Annual Report.

## ISAAC G. BLISS, D.D.

Since the last meeting of the Board, intelligence has been received of the death of Dr. Isaac G. Bliss, which occurred at Assiout, Upper Egypt, on Saturday, February 16th. A severe attack of gastric fever last October kept Dr. Bliss a prisoner at his home in Scutari for some weeks, and after his recovery the damp, chilly air of Constantinople increased the bronchial and catarrhal trouble from which he has suffered for several years. But on the 9th of January, accompanied by Mrs. Bliss, he left Constantinople in comfortable health to make his customary visit to Egypt, hoping to derive benefit from a change of climate, while attending to the interests of the Society. He visited Athens on the way, and, passing through Alexandria and Cairo, arrived at Assiout on the 18th of January, where he was kindly received in the house of Rev. J. K. Giffen. Letters written nine days after his arrival speak of an unusual dampness in Egypt, which had affected him unfavorably, but had not excited any apprehension that his end was near. One of his very last communications, which will be found

upon a subsequent page, shows how in the last days his eyes were refreshed by looking out on the beautiful verdure of Egypt; while the waters of the Nile suggested to him "the waters of the river of life, giving beauty, refreshment, and growth wherever they go."

The first announcement of his death at the Bible House was made by cable. Subsequently Mr. Giffen wrote as follows:

When Dr. Bliss arrived here in January he was not strong, having, as you know, just recovered from a severe fever and other troubles, and the whole physical man seemed weary. Still, he considered himself in his usual health, and the change of climate seemed to be just what he needed most. He had all his former zeal and earnestness and faith in the great work which was ever uppermost in his heart. He spent most of his time in writing letters pertaining to his business papers and accounts, and in collecting facts of interest.

On Friday, February 8th, he walked down to the steamer to meet Mr. John S. Kennedy, of New York. It appears that he talked long and very earnestly concerning the great work of the Master, and on his return was very weary. He excused himself early in the evening and retired for the night, but not, as it was hoped, to rest. A severe pain in his side kept him from sleeping. The ladies did what they could for his relief, and on Saturday morning called in a physician. All was done that the physician and a loving wife and friends could suggest, but it was not effectual in restoring health. He grew weaker until about five o'clock on the following Saturday, when he passed peacefully away without a struggle. For some time he had been apparently unconscious, and at the last he fell asleep.

On Sabbath afternoon, February 17th, we laid his body to rest in a tomb near Assiout, by the side of our great and good Dr. Hogg. Dr. Bliss needs no words of mine to testify of his greatness. His earnest, consistent, godly life was an influence for good wherever he went, an influence that can only be measured in eternity. We sympathize with your Society in the great loss which it has sustained; but the loss will be

greatest and keenest to those among whom he has labored so long, dispensing blessing and cheer wherever he went.

Dr. Bliss received his appointment as Agent for the Levant in the autumn of 1857, and, having reached Constantinople in January, 1858, has completed a service of more than thirty-one years, in which period the entire membership in the Board of Managers has been changed.

The following minute was adopted by the Board on the 7th of March :

The Board of Managers of the American Bible Society render devout thanks to God for the life and work of Isaac Grout Bliss, D.D., who, having "served his own generation by the will of God, fell on sleep" at Assiout, in Upper Egypt, on Saturday, the 16th of February last.

Having devoted himself in early life to the missionary work, Mr. Bliss went out to Erzroom in 1847 under the auspices of the American Board, and there remained until a complete failure of health compelled him to return home in 1852. His health having been restored, he gladly accepted an appointment as the Society's Agent for the Levant, and entered upon this service in January, 1858. From that time, until he rested from all earthly care, the interests of the Bible work have been very dear to him; and with singular devotion he has sought to extend the circulation of the Holy Scriptures among the millions of Moslems, Jews, and nominal Christians dwelling in the Turkish empire and adjacent lands.

Enthusiastic, hopeful, cheerful, devout, he impressed himself on all classes with whom he came in contact, and imparted to them something of his own zeal in respect to the diffusion of the truth. Long journeys in European and Asiatic Turkey, in Greece, Syria, and Egypt, made his presence familiar in many missionary homes and in many assemblies of evangelical Christians, to whom he was always ready to preach the glad news of salvation.

He made several visits to the United States, and on the first occasion, in 1866, his stay here was prolonged for more than a year by consent of the Board, that he might secure funds to the amount of \$50,000 for the erection of a Bible House in Constantinople. This measure he successfully accomplished, and the building which was erected under his supervision with these funds in 1872, and enlarged in 1886, stands as a noble and enduring monument of his efficiency and zeal.

In his death the Society loses the prayers and sympathy and energies of a faithful and devoted Agent; and mindful of their own loss, the Board of Managers extend their sympathies to the widow and the family of Dr. Bliss in their deeper sorrow, commanding them to the loving care of our Lord and Saviour, in whom he trusted to the end.

The testimonials of affection and respect from those who best knew Dr. Bliss are full of admiration for the man and the work he has accomplished. Some extracts will surely be welcome to the readers of the *Bible Society Record*.

Dr. Washburn, president of Robert College, says:

I sympathize most deeply with you and your Society in this great loss. You had no truer or better man in your service than Dr. Bliss. His whole heart and soul and being were bound up in this Bible work, and no more faithful follower of our Lord ever lived.

Dr. George W. Wood, writing of him to the *New York Evangelist*, says:

My associations with him were most intimate during the last period of my residence in Constantinople, since 1871. Often has he unveiled to me his inmost heart, and always did it beat with a warm zeal and true devotion to the cause of Christ and love to the souls of men. The theme of his conversation and of his public addresses was especially that of personal obligation to Christ, and for souls for whom Christ died. Not only did he urge this with tender emotion and glowing ardor on others, but he constantly exemplified it in his own action. Wherever he was occupied in unwearying efforts for the cause of Bible publication and distribution, he omitted no opportunity of speaking with individuals touching their spiritual interests. Whether he spoke with a high ecclesiastic, or a man of elevated social and civil position, or a common laborer, or a beggar, this faithful messenger of the gospel was ever on the alert to say something that might prove of spiritual benefit to his auditor.

He was specially interested in young men, and there are many youths and many adults—the poor and afflicted and sorrowing ones, of whom there are so many in that land of oppression and poverty—who in the death of Dr. Bliss lose one for whom they will deeply mourn. The missionary body will feel that in him they are called to part, not merely with a fellow-laborer in another most important department of service, but with one of their own number, identified with them as really as if still in organic connection with them; and Armenian and Greek and other native brethren will lament the removal of one who was in tender sympathy and valuable co-operation with them.

Dr. Henry N. Cobb, writing to the *Christian Intelligencer*, says:

His enduring visible monument is, and will long be, the noble Bible House at Constantinople. The hope and purpose to secure such a building, which should be a centre of Bible work and influence, took shape in his mind nearly thirty years ago; and while on a visit to this country, with his native earnestness and persistency he secured the funds, and carried the project to a successful issue.

Only those who have been engaged in or had knowledge of similar enterprises can have any conception of the obstacles to be met and overcome in the effort, in such a city as Constantinople, surrounded by the votaries of Islam, and under such a government as that of Turkey. The difficulty of finding a suitable site for such a building, and the arbitrary and vexatious delays to which he was subjected in securing it, and in the work of building, might have discouraged a man less determined; but he triumphed over all. The building—noble both in its uses and proportions, standing to-day in the heart of the old city, Stamboul, the depot for the reception and dispersion of the Holy Scriptures in many tongues

through all the East, and affording room for the offices of the American Board's Mission—is a deep, wide, overflowing spring, from which the streams of life-giving influence flow throughout all Turkey, to Russia, Persia, Greece, and up the Nile.

Not himself, technically, a missionary, he was essentially such in spirit; and so long as he had strength for it he not only gave all the aid and encouragement he could to the work of the missionaries, but had himself some distinct evangelistic labor in which he loved to be engaged. He dreaded the thought of being cut off, by the exacting nature and demands of his own proper work, from direct effort for the salvation of souls; nor would he suffer himself to be so cut off if it were possible to avoid it.

Whoever has shared (as the writer has been privileged to for weeks on two occasions) the hospitality of his home, will never forget it. Nor will they ever cease to remember, with love and veneration, the character of the man who was to so many of them, not Dr. Bliss, but "Uncle Isaac." His tender and affectionate sympathy and kindness, his genial discourse, his devotion to his work and to the Lord for whom he did it, his tales of scenes and persons he had witnessed and known in both hemispheres in the course of an eventful life, and of thrilling incidents of the work he was carrying on; his fine bursts of indignation and the flashing of his deep-set eyes at some act or story of injustice, his deep piety and earnest prayers: these are the cherished memories of one whom to have known and loved is no common privilege. They are among the most precious memories of a lifetime. His work, so faithfully, and at the last so painfully, done, has passed to other hands, but his name and influence abide. Eternity alone will disclose the full fruitage of the seed so wisely and so faithfully sown over so wide and varied a field.

## FOREIGN DEPARTMENT.

**BRAZIL.**—The Rev. John M. Kyle kindly wrote from Rio de Janeiro, on the 25th of January, to say that Mr. Tucker had been ill with yellow fever, but was out of danger, and would be ready for work in a few weeks. The attack began on the 15th, but with prompt treatment and careful nursing he had so far recovered as to sit up for a few minutes on the 23d. He was about to seek a change of air at Petropolis.

**CHINA.**—Dr. Gulick writes, Feb. 8th:

I have just returned from Soochow, where Mr. Ware and I attended the first annual meeting of their local Bible society, organized a year ago.

**CUBA.**—Mr. McKim, who has commenced his fifth year of service in Cuba, finds many signs of change there. He says:

The people of the island have found that the Protestants are *not* anxious to corrupt their youth, are not bad people in any way, and are better than those who drink rum and gin, and lie without provocation. They are therefore kindly disposed toward us, and ready to listen to what we say.

How different this from the condition of things when they put Alberto Diaz and Duarte in prison, and would not allow me to stay all night even for money!

Another indication of change is the large number of Bibles sold. Never before have I been able to give so good a report, and the examples, illustrations, and anecdotes, heretofore related, all point in the same direction.

### LETTER FROM DR. I. G. BLISS.

ASSIOUT, UPPER EGYPT, Jan. 26, 1889.

Yesterday, in company with Rev. J. K. Giffen, of this Mission station, I visited Benoob, a town on the east bank of the Nile, about ten miles north of this city. The population is estimated to be 11,000, of whom more than 7,000 are Moslems and the rest are Copts. Benoob is pleasantly situated and is above the average of Egyptian towns in prosperity, being surrounded by extensive fields, which, when the waters of the Nile are abundant and the overflow is good, yield very large harvests of wheat, corn, sugar-cane, and clover, besides vegetables. Many years ago our colporteur visited this town and sold a few copies of the divine word. Seven years ago an evangelist was sent to the place to water the seed sown. This brother found the people very indifferent to the gospel call. He toiled on, however, in faith and hope. The reward of this patient labor now appears in a church of twenty-two members and a Sabbath audience of more than sixty. He mourns that there is so little access to the Moslems. He is, however, encouraged by the fact that often they gather in goodly numbers at funerals and listen attentively to his reading and exposition of Bible truth. Recently quite a *crowd* of Moslems attended such a service and remained a long time to hear the story of Abraham's life and faith, with an appropriate application to all present. Bible truth is now well known by many of all classes, though few are ready to take an open stand in its favor.

The school for boys interested me much. Only forty-one were present, of whom four were Moslems and thirty from the old Coptic community, all paying scholars. Neither the Moslems nor the Copts of the old church have schools of their own. They are, however, eager to take advantage of the Protestant enterprise. The New Testament or Bible was in the hands of most of those present. Six of them had recently committed to memory twenty-four chapters of Genesis, and could repeat very correctly and rapidly what they had learned. Even the youngest of the pupils were able to give the answers to the questions of the Shorter Catechism. The two upper classes showed good proficiency in arithmetic and geography, in English and French. The teachers are graduates of the Assiout College and are live young men. One of the merchants of the town is also a graduate of the college and is a stirring man, giving a good example of the great help a layman can be to a pastor. He is successful in business and of great influence among all classes. He reads and speaks English and French quite well. I trust that he may yet feel more than now the privilege and duty of joining the theological class in Cairo and preparing himself for a still larger sphere of influence.

We visited the site for a new church which the people themselves, though few in number, have just bought, proposing to go forward and put up the church building without asking aid from the Mission. The women are quite enthusiastic in the matter and propose to furnish the sun-dried bricks—making them with their own hands. They have already quite a number in readiness.

Between the river and the mountains on the east are many towns and villages which the colporteur, Michoial Abd en Noor, visits in his rounds through his district. His sales just now are quite small, for the people feel very poor, as thousands of acres of land are lying barren and waste because the Nile was too low to reach them with its life-giving waters. Wherever these waters were spread over the fields there is now the most beautiful carpet of green that the human eye ever rested upon. These waters of the Nile are like the waters of the river of life, giving beauty, refreshment, and growth wherever they go.

It is a source of great joy and encouragement to the Christian workers in this land, that as the result of their labors, the gospel of our Lord with all its life-giving power is found in so many of the towns and villages from the Mediterranean coast to Assouan. Nevertheless, it is beyond measure distressing still to find villages, to be counted by the hundred, full of ignorance and darkness, utterly destitute of intelligence, purity, and domestic good.

Not long since one of the missionaries visited some villages on the west side of the Nile, in Central Egypt. On his return he stopped at a town and waited for a train to take him to his home. While waiting at the station he took a seat near an old man with whom he entered into conversation. Nothing in his appearance, dress, or manner of speech indicated whether he was Moslem or Christian. So the brother asked him of his nationality. "I am a Christian," said the old man. "What is a Christian?" asked the missionary. "He is one who is not a Moslem," was the reply. "Do you know about Christ? Who was Christ?" asked the missionary. The man could not tell, but said finally: "Christ? why Christ is the one we swear by." "Who was Mohammed?" asked the brother. "Mohammed? why Mohammed is the one the Moslems swear by," was the answer. This was all the old man knew about either. This incident reveals the condition of multitudes in every village and town of the Nile valley. The question arises, "What shall our colporteurs do when they meet such persons? Shall they pass them by in their ignorance and darkness, or shall they stop and talk with them and read out of the Bible of Christ and his salvation, trusting in the attending agency of the enlightening Spirit to bless their labor of love?"

"A word spoken in due season how good is it?"

I. G. BLISS.

### TURKEY.

LETTER FROM MR. BOWEN.

CONSTANTINOPLE, Feb. 7, 1889.

My recent journey included about 700 miles in the rough, springless wagon of the country, and about 800 miles on horseback, besides 1,000 miles by sea. I visited three missions of the American Board, eight

missionary stations, and about twenty outstations, besides numerous villages in which there is more or less evangelistic work, but which are not ordinarily called stations. It was my privilege to see the missionaries in their own homes, and to make the acquaintance of a large number of the native preachers, besides nearly all the colporteurs in the regions visited. The cordial welcome with which I was everywhere received was more than compensation for the discomfort of the journey. The larger towns visited were the following: Samsoon, Marsovan, Amasia, Tocat, Sivas, Harpoot, Mardin, Diarbekir, Severek, Oorfa, Birejek, Aintab, Aleppo, Alexandretta, and Smyrna. I met with no marvellous escapes or any very remarkable experiences, unless indeed we may reckon as such crossing the river Euphrates twice in boats (the like of which I never saw anywhere else, and hope I never may), and fording the river Tigris and its branches some four or five times. I had the usual experience of "touring missionaries," in passing many a night in village lodgings too wonderful for description. I saw with my own eyes the wretched poverty of which we hear so much, but of which only personal observation can give one any adequate conception. In only one instance did I experience any courtesy or annoyance on the part of Turkish officials, and in that case I had the pleasure of telling his superior officer what I thought of the underling, without knowing that the man who sat at my side was the underling himself. My unequivocal words made such an impression on his mind that he called on us that very evening, bringing a bouquet with him as a peace-offering, and expressing humblest regret for the impertinence of which he had been guilty.

During this journey many points of importance in relation to our work were made the object of special observation and study. Among these was the question in which Mr. E. M. Bliss became so much interested, viz., how to get the gospel into the hands of Koords who are ignorant of both Turkish and Armenian. The Koordish Testament which was published a few years ago does not meet the necessities of the case, not being used by those for whom mainly it was prepared. In all the Koordish stations of the Harpoot field the preachers read from the Armenian Bible—not pronouncing the Armenian, however, but translating as they read into the Koordish. In this they become very skillful, so that the observer would fail to detect the fact that they read in one language but pronounce in another. Both in the Protestant and Gregorian schools, so far as there are any, the children are rapidly acquiring the Armenian language, and even now are able to some extent to understand the Bible in that language. But there remain a large number of Armenian Koords, to say nothing of the Moslems, for whom as yet no provision has been made. I am not without a measure of confidence that a translation may be secured which will be generally acceptable, and which may be printed in both Armenian and Arabic characters, and so reach a much larger portion of the population. The experiment is to be made with the Gospel of Matthew. A manuscript copy will be sent to different parts of the Koordish field, and great pains taken to ascertain whether it will be acceptable, before any printing is

done. It seemed to me that the men actually preaching in Koordish, and constantly translating for their own people from Armenian into Koordish, and who know the Koordish as well as they do Armenian, were the men who might be expected to accomplish this work successfully. Of course there remains the great, the almost insuperable difficulty of the dialectic variations of the language. But I was assured, by those who are competent to form an intelligent opinion, that this difficulty may be overcome. At all events, it seems worth while to make one more effort, in addition to those which have already been made.

---

### BRAZIL.

LETTER FROM REV. H. C. TUCKER.

RIO DE JANEIRO, Jan. 11, 1889.

I now fulfill my promise to send you an account of my recent trip to the southern provinces. I arrived in Desterro, the capital of the province of Santa Catharina, on the 21st of November, and there met our colporteur, San Pedro Degiovanni, who lives in that city. I remained a few days with him, making a canvass of the place and selling quite a number of the Scriptures. I preached twice, and, if I am not mistaken, this was the first time a Protestant minister had ever preached in the capital. Possibly Dr. Blackford may have done so. I found some men who manifested an interest in the gospel. The first night, after service, I announced that we had a supply of Bibles for sale, and that I would gladly converse with any who desired to know more about the book. Several came up and bought Bibles, among them a very intelligent druggist, who invited me to visit him the following day. When I called he said that he read the Bible for some time that night and was much interested in it.

The president of the province is an avowed Protestant, and I had a very pleasant visit with him. Outside of the German colonies there is no missionary or Bible work done in the province except by Bible society colporteurs. A great many Bibles have been sold, and I hope that some of the churches may send a missionary to open work there.

Accompanied by the colporteur, I went from the capital to San Francisco, and then into the interior by way of Joinville, Oxford, Sao Bente, and other smaller towns. Three days we travelled in a wagon, visiting various settlements, and in one small village in the course of an hour we sold twenty-two copies of the Scriptures. In these German colonies we found a few Lutheran preachers, one of whom gave us an order for twenty large German Bibles.

From the colonies we went on horseback toward the interior, till we came to an Indian tribe on the Rio Preto. In one store, established for traffic with the Indians, we sold two Bibles. A gentleman read a passage and then told it in his own tongue to an Indian who stood by and seemed much pleased. I pray much fruit may come of these two Bibles.

From there we came northward to Rio Negro, in the province of Parana, then on to Curitiba, the capital. We passed through numerous villages and settlements, and in every place sold copies of the Scriptures. We found some Polish colonists, of which I had not heard before, and I hope before long to send

our colporteur back with Scriptures for them. At Curitiba I visited Sr. Modesta, a native preacher of the Presbyterian Church, and then came down to the sea-coast and finished our supply of books in Paranagua and Antonino. San Pedro went back to Desterro to replenish his stock, and to follow up work I had mapped out for him during the trip. He has been engaged largely among German and Italian colonists, and I am satisfied has done a good work, although his sales at times have not been so large as those of others.

Passing from Antonino into Sao Paulo, I visited our colporteur, Sr. Joao Bernini, and found that in consequence of the interference of the municipal authorities he had sold nothing during the month. The trouble had arisen about his license, and in my absence he could not communicate with me. I at once visited the authorities to arrange about the license, and from one of them I received the roughest treatment I have yet had from a Brazilian official. However, the matter was soon arranged, so that our colporteur could begin work again on the first of January.

On this trip I visited and preached for a number of the missionaries and their helpers, and am encouraged to hope for their earnest co-operation in our work.

---

### PROTESTANTISM SPREADING IN MEXICO.

The Rev. Hubert M. Brown, in *The Church at Home and Abroad*, describes a recent visit to Huetamo, Mexico, in response to an urgent call for a minister. The Protestant leaven had already been at work, and the traces were at once apparent.

At the residence of Don Emilio del Toro, who received us with open arms and hearty words of welcome, the first things that caught my eye were the numerous large-letter texts that adorned the walls of the room in which we sat. He explained that he had put them there as a sort of sermon to his fellow-towners, who would stop before the open window and read the passages of Scripture. He added that partly for this reason and partly because of his efforts in extending Christianity, his place was known among the ignorant as the abode of Satan. Children, he said, would creep cautiously to the window and timidly spell out these texts.

This host, Don Emilio, was converted some thirteen years ago, while visiting friends.

He returned to his home, and at once began to talk of Christ and of the Bible, and gather about him and instruct as best he could those who would come to his house. He lost in business, he was reviled, his life in constant danger, and his house stoned more than once during their humble services. He persevered undaunted. His occupation took him off on long trips among the ranches, and everywhere he carried tracts and hymn-books, New Testaments, portions of the Scriptures, and recently the whole Bible. Family after family adopted the new faith. Tracts were obtained from our Mission, but lately in greater abundance from Mr. Pascoe, the independent worker of St. Elmo. Thus the seed was sown broadcast in this part of the *tierra caliente*, and among the foot-hills of the great Sierra Madre.

Two days were spent here, and services were held on Saturday and Sunday evenings. About thirty persons attended the first, and nearly fifty the second, fully one-half of whom were women who had come undaunted by threats of personal violence. On the journey next day towards Guayameo, Don Emilio kept pointing to ranches right and left, some too distant to be visible, where one or more Protestant families lived, and where he had visited and distributed tracts and portions of Scripture.

At Guayameo the party went at once to the house of Don Camillo Rios, one of the wealthiest *rancheros* in that region, and the leader of the Protestant services which are held every Sabbath at his house.

Like many others, in the farming districts of Mexico, he cannot read, but has had his wife and children read the Bible and tracts to him while at his work, and thus has learned a great deal of Scripture and of Protestant doctrine. We were the first Protestant ministers ever in Guayameo, and at the three services, held while there, were listened to by the most intelligent and attentive audiences to which I have yet had the pleasure of speaking in Mexico. About sixty were present at the last service, and as many more were absent because of the distance at which they lived and the shortness of our stay. It was noticeable that the men were mainly *rancheros*, not *peons*, that they were well-off, and that thus far they were self-taught. Most had Bibles which they had ordered and paid for. Nine asked to have our illustrated paper, *El Faro*, sent them, and six paid the subscription price on the spot. They urged me to send them a minister, and are willing to contribute toward his support, and erect a church.

On our return we passed through San Geronimo, a little town, and had the good fortune to find the *jefe politico*, Don Francisco Sanchez, an ardent Protestant, who was converted by the reading of some of our tracts. He also possessed one of the big Bibles Don Jose had brought from Toluca; and we were hardly seated before he brought it out and asked Mr. Bianchi to read a chapter.

These incidents illustrate the silent spread of the truth in Mexico. The gospel is making greater and more rapid progress than we sometimes have dared to believe. It is extending beyond the limits of church organizations. The simple story of the cross of Christ, the Saviour of men, as told by the printed page, has in it the power of God to awaken and save the soul. Let us do all we can to care for the precious seed that has thus been sown and begun to grow. It will ripen into an abundant harvest.

#### NOW AND THEN.

Sixteen years ago, says the Rev. Dr. J. Milton Green, I desired to secure a few printed copies of the Decalogue in large type, and made the round of all the printing-offices in the city of Mexico, only to be refused by every one of them, except that of the government, and even there they refused to indicate the sacred book from which the words were taken. Just think how many millions of pages of tracts, books, and religious newspapers have since then been

published in this city, and are still issuing yearly from our various presses. Surely missionary work is not confined, in any land, and least of all in a Romish country like this, to actual conversions. Only God knows, and eternity will reveal, what grand and wide-reaching preparatory influences are at work among us, which, like the seed germinating beneath the surface, will yet pierce the crust, and gladden our sight with the promise of abundant spiritual harvest.

—*The Church at Home and Abroad.*

#### PRESENT SIGNS IN MEXICO.

To the Christian, the most hopeful sign in Mexico is the reception that has been accorded the Bible, tracts, and mission papers, even in parts where the minister has not gone. The writer has just returned from a four-weeks' trip on horseback, which took him through a region into which no minister or missionary had yet penetrated; but the Scriptures and our leaflets had prepared the way, and in many places congregations had already been gathered, and we were besought to send ministers to carry on and perfect work thus marvellously begun.

The printed gospel has again proved itself the very power of God, pulling down the strongholds of error and building on new foundations the everlasting walls of truth. This to me has been a most inspiring sign. As I talked for the first time with those Bible converts, it was inspiration, it was hope. This is God's work, not man's, and he will do it as and when he wills; but signs of promise are visible everywhere, and there is enough to urge us on to our best endeavor.—*Rev. H. W. Brown, in Woman's Work.*

#### A WOMAN'S WORK, AND FAITH, AND FRUITS.

*Woman's Work for Woman* calls to mind the death, in December last, of Miss Melinda Rankin, who in 1852, inspired with earnest longings to carry the torch of divine truth to the millions of Mexico, opened a school on the Texas frontier, and began a pioneer work by putting the Bible into the hands of three or four dozen Mexican children. The laws of Mexico at that time forbade the introduction of Protestant Christianity in any form, and to have crossed the border would have exposed her to imprisonment; but she was satisfied to work in a small way, confident that it was but a beginning of better things. What she accomplished, and amid what opposition and perils, is told at length in her book entitled, "Twenty years among the Mexicans;" but a brief review, from an unpublished paper in her own handwriting, shows what manner of fruit came from her years of toil and prayer. She says:

It was told me by an intelligent Mexican gentleman, in 1846, that owning or reading a Protestant Bible was made by the priests a crime of sufficient magnitude for the burning of a whole family at the stake. Having become acquainted with this and many other facts, my sympathies became enlisted. My spirit had no rest until I resolved to make the effort to send the Bible into that priest-bound land.

I planted myself on the frontier of Mexico, on a strip of land at that time in possession of our government, and commenced skirmishing upon the outskirts of the enemy's camp. I endeavored to enlighten those Mexicans on the frontier as to the value and design of the Bible, and to use them as agents for supplying their fellow-countrymen, who were under the yoke in the interior.

Human laws were too weak to suppress the heaven-born desire of learning God's will. Nearly 2,000 Bibles, and over 200,000 pages of other printed truth, passed from my hands into those of the Mexicans *before the prohibition was removed*. My earnest prayers followed these divine messages. I felt the fullest assurance they were doing tremendous damage to the false system of the papal church, but "shall I ever know in this life the grand results?" I often queried.

I have been permitted to know that those blessed rills watered the arid desert, and little oases appeared here and there, wherever a Bible or tract found its way. Many souls embraced the truth in the love of it, long before they ever saw the living teacher.

It was my privilege to give the right-hand of fellowship to the first Mexican convert who openly confessed Christ. I was also permitted to have organized under my direction six Protestant churches, ranging in numbers from twelve to eighty members.

My health failed in 1872, but there were others to take up the work. The year I was compelled to leave, fifteen missionaries were sent to occupy different portions of Mexico. From that time evangelical work has been carried on with encouraging success. All our principal Mission Boards have their representatives in Mexico, and a noble and consecrated band they are. My heart is with them, and daily do my prayers ascend that Christ's kingdom may speedily be established throughout the length and breadth of that beautiful country.

◆ ◆ ◆

#### WORK FOR THE GILBERT ISLANDS.

The Rev. Hiram Bingham writes from Honolulu of the progress he is making with the version of the Old Testament, and asks the prayers of Christian people that his life may be spared till the entire work is accomplished. He adds:

Nor can I forbear to ask that you will also pray that life and health may be continued to my assistant translator, Mr. Moses Kaure. I cannot tell you how favored I am in having had his aid for nearly three years.

In 1874-'75, when I was engaged at Apiang, one of the Gilbert Islands, in revising the first edition of the New Testament, it was my custom to offer a prize, to be given at the close of every week, to that member of the training-school who should have proposed, during the week, the largest number of such emendations of the Testament as the majority of the school, or I, would accept as improvements. Almost invariably this prize was awarded to a young man, about eighteen years old, whose history was peculiar. In February, 1858, he was an infant in his mother's arms, on board a fleet of one hundred war-proas which, three months after our first landing at

Apiang, had come there from the neighboring island of Tarawa, with a thousand savages, to attempt the conquest of Apiang. The king, who had so recently welcomed us, was slain and his eldest son was severely wounded, but the attack was a failure. Many of the assailants were killed, and among them I noticed on the battle-field the bodies of women. Many were driven to sea and perished; others were taken captive, and among these was this infant Kaure; spared by a loving Saviour to come under Christian instruction, to be baptized as Moses, to be appointed as a catechist of the Hawaiian Board, and sent to the inhabitants of a neighboring island, and now, more than thirty years after that terrible battle, to be daily at my side, and sometimes at my bedside (two thousand miles away from his home, among strangers, with most of whom he can scarcely converse), acting as my amanuensis, and putting into idiomatic Gilbert Island any clause on which I hesitate, as I translate from the Hebrew. His wife and three children accompanied him from the Gilbert Islands; the son, named by Captain Bray, "Morning Star," because he was born on that vessel in 1880, is a day-pupil in the "royal school" of this city for Hawaiian youths, and the daughters, Miriam and Esther, through the kindness of friends are provided for in a flourishing female seminary in Honolulu. Mr. Kaure's salary is paid by the Hawaiian Board. So the Lord is awarding him a hundred fold, even in this life, for leaving kindred and native land for the sake of Christ.

#### GOD'S HIDDEN ONES.

As an illustration of the adage that "statistics do not tell the whole truth," Dr. John Newton, of Lahore, India, narrates the following incident :

Yesterday, when I was reading a Gurmukhi tract to a company of Punjabis, a respectable-looking Hindoo came close to my side and looked over the page I was reading. Two or three times, when I paused for a moment, he uttered a word in advance, thus showing that he was familiar with the Gurmukhi character. Afterwards, when I was returning from the city, I noticed him following, almost at my side. A long conversation ensued, which showed him to be well acquainted with the facts and doctrines of the gospel, and a believer in Christ. I asked him if he was in the habit of reading the New Testament. "Yes," he said, "both the New and the Old." "Do you read it in English or in Urdu?" "I read it in Gurmukhi" (the character in which the Punjabi language is commonly written). "Then," I said, "you must read Gurmukhi with as much ease as English." "No," he said, "I do not; but I prefer Gurmukhi because I wish my family to get the benefit of what I read."

Now this man had never been baptized, and was not known as a Christian, though he had given up Hinduism; and he was not only a disciple himself, but he was teaching his family the truths which had brought peace to his own soul. The time may come when he will be led to confess Christ by baptism. Who can say how many such there are in all parts of India? We have reason to believe that the number is very great.—*The Church at Home and Abroad.*

## THE BIBLE IN INDIA.

Translated for the Record from the Calwer Missionsblatt.

The assertion has often been made, and as often controverted, that the best missionary is the Bible itself. At any rate, it is easier and cheaper to send to all accessible places Gospels, Psalters, New Testaments, and even complete Bibles, than to send an equal number, or even a much smaller number, of living missionaries. Books cost less than a missionary for transportation and shelter and maintenance, and live longer. This accounts for the fact that many persons, especially the English, expect the salvation of the heathen to be secured in large measure by the distribution of the Bible, and do not become tired of circulating every year in India thousands of copies by sale and by gift. Some, indeed, think this is sheer waste, which must come to nought. But the heathen themselves do not think so. They are in perpetual dread of the Bible, and many Brahmin priests have already forbidden their adherents, under threat of the ban, even to touch a Christian book. On one occasion a Hindoo gentleman accidentally came in contact with a colporteur and his religious books. But no sooner did he notice it than, with a shudder, he cried out that it was a great sin even to touch a Christian book, and in order to free himself from contamination he must hasten home and take a bath!

So it comes to pass that nowadays the heathen also frequent the markets with their own books. It used to be difficult to purchase Indian mythologies, legends, songs, and other things of that sort, but now they are extensively printed and easily procured. In the great religious festivals, where sometimes more than fifty thousand men assemble, it often happens that, before the Christian colporteur can offer a man his goods, two or three heathen booksellers have already crowded around the buyer—to bring him to their shops and provide him with publications of all sorts, which to the sensual mind are more attractive than the word of God. It is more and more the practice of both heathen and Mohammedan preachers to improve these occasions for raising a warning against the Bible and Christianity. And then, unfortunately, through the circulation of European and American assaults upon the Bible, infidelity comes in to take the place of the Christian faith. Heathen societies have also been formed in various parts of India, to circulate among the people tracts assailing Christianity by lampoon and caricature.

But even here we find some encouragement: for (1) if the heathen are beginning to fight us with our own weapons, those weapons after all are not so obsolete; (2) the heathen themselves are thus showing that, through the preaching of the missionaries, many of their number have been made converts—a fact which many people in Europe have denied; (3) the writers of these tracts have not only read the Bible, but in the main have correctly apprehended its meaning; and (4) evidently many other Hindoos are reading it. All this is satisfactory. Christ the Crucified—the grand theme of the gospel—is preached, even through such libellous writings; and even if it be out of hatred and strife, we have no doubt who is to conquer.

But, alas! it is not heathens alone who thus take the field against the Scriptures. The Roman Catholics,

and especially their priesthood, do the same. Mr. Gronning, a missionary among the Telugus, narrates this incident: At a public festival a Roman Catholic priest bought ten portions of Scripture from a colporteur, in a most friendly, complaisant way, and then with unconcealed mischievous delight burned them before the crowd. What must the heathen think when one Christian publicly commends the Bible as necessary for salvation, and another Christian, with equal publicity, burns it?

Enough for the present. We only wish now to show how clearly *the opposition of our enemies* proves that the distribution of the Scriptures is *not in vain*. How often it has been a blessing to poor inquirers among the heathen our readers are already informed, through innumerable examples which we have already spread before them.

## A CENTURY'S PROGRESS.

A writer in the *London Times* calls the progress of missions “funereal” for its slowness. To us it seems rather triumphal for its rapidity. We cannot understand how any intelligent observer can apply such a term to the march of missions during the century. If anything has been conspicuous about it, it is the wonderful *celerity of movement* which has marked its whole history. The writer in *The Times* manifestly knows more of the kingdoms of this world than of the kingdom of Christ. Some of us who are not yet fifty years old have seen the major part of all this astounding development. The century is not complete by three years since the first Baptist society was organized by William Carey, and yet within that space of time there has been both in Christendom and heathendom a revolution so wonderful that we can only account it a revelation of supernatural energy at work among men. Missionary organizations have multiplied, averaging considerably more than *one every year*, until now their network wraps the globe in its golden meshes. Within this ninety-seven years, they have averaged nearly three translations of the Scriptures a year; and for nearly each year a new language, which had neither alphabet, grammar, nor lexicon before, has been reduced to writing by the missionaries, and a literature created out of nothing. During this ninety-seven years, a total force of not less than 20,000 missionaries has gone from Christian lands, an average of 200 for each year. Where scarce one door was open a century ago, scarce one door is shut to-day; women, who were then secluded in seraglios, harems, zenanas, are now accessible; and in great cities, even in India, one society alone has access to 2,000 homes.

It is estimated that the number of converts gathered within this time, including those who have died in the faith, forms an aggregate of from 10,000,000 to 30,000,000. Among the Karens alone we know of 60,000. And every convert represents both a rallying and a radiating centre for all holy and benign influences. During this time whole systems of polytheism, idolatry, superstition, have been swept away like chaff from a threshing-floor. Jno. Geddie, after eighteen years in Aneityum, wished to bring away some idols as relics, and none could be found.—*The Missionary Review.*

## DOMESTIC DEPARTMENT.

---

### EXTRACTS FROM MONTHLY REPORTS OF DISTRICT SUPERINTENDENTS.

**ARKANSAS.**—The Superintendent of this district is making an earnest effort to build up the auxiliary Bible societies in this State—now amounting to eighty in number—with a view, at as early a date as practicable, to make the Bible work in this State self-sustaining, so that Arkansas can bear its own burdens.

During the last month interesting anniversary exercises were held in Forrest City, St. Francis County, and in Marianna, Lee County, and a good contribution made to their treasuries, to be expended in purchasing a larger assortment of books for their depositories.

**GEORGIA.**—The second Sunday of the month was spent with the Darien Society. The meeting was held in the Presbyterian Church. This congregation and the one at "The Ridge" made a donation of \$45 15 to the American Bible Society.

On the fourth Sunday the anniversary of the Brunswick Bible Society was held. Addresses were made by Rev. Paul F. Brown, pastor of the Presbyterian Church, and the District Superintendent. The society made a donation to the American Bible Society of \$50.

**ILLINOIS.**—Madison County Society has just completed a very thorough canvass, and is in excellent condition. The statistics of the canvass reveal a destitution of more than one family in six, and more than one-half of the destitute supplied. There were sold \$448 03 worth of books and \$206 worth were donated.

Randolph County Bible Society held its fifty-first anniversary in Sparta, on Tuesday, Jan. 15th, and made its usual satisfactory report. This time-honored and most efficient auxiliary—in addition to its thorough canvass which is now nearing its completion, in which 163 out of 600 families visited were found destitute, and among these thirty-three Catholic families were supplied—makes a donation of \$1,000 to the Parent Society the current year.

• **KENTUCKY AND TENNESSEE.**—During the month of January I have visited the following auxiliary Bible societies in Kentucky, in the order named: Gallatin County, Lebanon, Hardin County, and Lincoln County, the anniversaries of which have been interesting and profitable. At the latter two the weather was unfavorable, and still the meetings were of interest. At all of the meetings the officers took steps to secure collections from the churches in the county.

During the month the canvass of Lee County, Ky., has been finished.

**LOUISIANA AND MISSISSIPPI.**—I spent the first Sunday in the month in New Orleans, addressing the congregation of the Rayne Memorial Methodist Episcopal Church, South, in the morning, and that of the Carondelet Street Methodist Episcopal Church, South, in the evening. I secured for the American Bible Society during the day, in cash and subscriptions, \$165 25.

The second Sunday in the month was spent in Donaldsonville, La., where two sermons were preached during the day, and a union meeting held in the Episcopal Church in the evening, in the interest of the

Bible cause. A good impression was made, and \$35 35 were subscribed to the American Bible Society.

The fourth Sunday was spent in Jackson and Edwards, Miss., and during the day the sum of \$130 30, in cash and subscriptions, was secured for the Bible cause.

**MICHIGAN AND WISCONSIN.**—I visited fifteen Bible societies, received \$672—\$43 57 of it to apply as donation to the general work of the American Bible Society—and forward to you sixteen annual reports.

The annual meetings of the auxiliaries held during the month have been unusually interesting and profitable. Kenosha County Bible Society held a very interesting meeting, under the management of its president.

It was my privilege to spend the third Sunday at Viroqua, it being the annual meeting of Vernon County Bible Society. The service in the evening was one of unusual enthusiasm. It was a union service of the Presbyterian, Methodist, and Christian Churches.

The most interesting and profitable meeting of the month was held at Racine. The meeting was within a few months of fifty years of the organization of the Bible work in Racine County, in the then Territory of Wisconsin. The minutes of that first meeting were read on this occasion and showed that Rev. Stephen Peet was the representative of the American Bible Society fifty years ago, and that a grant of 500 Bibles and 1,000 Testaments to this county kindled an enthusiasm that led the friends to seek and supply every family found destitute of a copy of the Holy Scriptures. The audience was large and enthusiastic, and was addressed by the acting pastor of the Presbyterian Church, the pastor of the Congregational Church, and your Superintendent. The society took on new life, and is planning for a thorough canvass of the city of Racine.

**MINNESOTA AND DAKOTA.**—The first Sabbath was spent at Monticello. In the morning I preached in the Congregational Church, and in the evening the anniversary of the Wright County Bible Society was held in the Methodist Episcopal Church. The Congregational Church united in the meeting. After the cause of the Society had been presented by your Superintendent, several from the audience responded to an invitation to speak, and earnest appeals were made for this department of Christian work.

During the same week I attended the monthly meeting of the Hennepin County Bible Society, and found the society still vigorously carrying on the work of canvassing the city, and supplying many families destitute of the Bible in its field.

The anniversary of the Goodhue County Bible Society was held on the evening of the last Sabbath in the month, in the First Baptist Church of Red Wing. The pastors and your Superintendent addressed the meeting, which was well attended and interesting.

**NEBRASKA, COLORADO, AND WYOMING.**—I have visited the following auxiliaries and committee during this month: Dodge County, Merrick County, Cass County, Richardson County, Salem and Vicinity, Humboldt and Vicinity, and Hooper Bible Committee. I have attended five anniversaries and delivered eight addresses.

The Merrick County Bible Society was held in the Presbyterian Church of Central City. Your Superintendent delivered the address. The pastors of the Methodist Episcopal and Presbyterian Churches participated. The meeting was a good one. The proceeds of the collections were voted to the Parent Society. In the morning of this day I preached in the Methodist Church. I am sure the result of the day's work was good.

The last Sunday of the month I spent with the Richardson County Bible Society, at Falls City. I preached in the Presbyterian Church in the morning, and the Bible meeting was held in the Christian Church in the evening. It was the twenty-fifth anniversary. The proceeds of the collections were voted to the Parent Society.

The anniversary of the Humboldt Bible Society was held in the German Methodist Episcopal Church. It was declared to be the best meeting this society has ever held. In addition to the address by the Superintendent, was an interesting address, partly in German and partly in English, by the pastor of the German Methodist Episcopal Church; it was well received.

The annual meeting of the Salem Bible Society was held in the Presbyterian Church of Salem, and the annual meeting of the Hooper Society was held in the Presbyterian Church of Hooper.

**NEW YORK.**—During January I have visited churches as follows: Coventry, Congregational and Methodist Episcopal; Slingerlands, Methodist Episcopal; New Scotland, Presbyterian; Downsville, Presbyterian; Binghamton, West Presbyterian and High Street Methodist Episcopal; Caldwell, Presbyterian.

The Warren County anniversaries were held in the last named church, including the County Bible Society, County Sunday School Associations, and the County Temperance Union. These anniversaries were held in connection and with a programme for two days and evenings. I attended and spoke for our cause. This auxiliary proposes greater activity in future, and active measures are to be taken to awaken renewed interest.

The Broome County auxiliary held its annual meeting January 24th, when officers were elected and instructed to arrange for a canvass of the county.

The Tompkins County agent will soon finish that county, having now completed most of the county outside the city of Ithaca. The average destitution so far found is 1 to 8½ of the families visited.

I confidently look for increased activity among the auxiliaries of the State during the next season.

**NORTH AND SOUTH CAROLINA.**—During the month I attended the business meeting of the old Charleston Society, which has exhibited new life and efficiency the last year, doubling its membership, greatly improving its depository, largely increasing its sales, and visiting over 4,000 families through a canvass of the city. An interesting feature of this society is a Sabbath school branch society, connected with the First Presbyterian Church of the city, which last year raised and paid over \$44 for the cause.

**OHIO.**—The work of the county agents this month was successful in supplying many destitute of the word. The canvass in Jackson County just com-

pleted was a most excellent one, and was found to be very much needed, as about every fifth family visited was found destitute. There are more fields in this district ripe for the canvass, than I can find good men to do the work.

**OREGON, WASHINGTON, IDAHO, AND MONTANA.**—During the month I have visited the following Bible societies, and have assisted at their annual meetings: Benton County and Marion County Bible Societies in Oregon, Cowlitz County, Lewis County, and Clark County Bible Societies in Washington Territory. There has been an increase in sales and collections by all these societies during the year. The various co-operating churches united in the annual meetings, and their pastors took part in the services.

Four auxiliary agents have been in the field a part of the month; one in Jackson County, Ore., two in Western Washington, and one in Spokane Falls, W. T. They report their work as follows: Number of miles travelled, 592; families visited, 490; families found destitute, 35; destitute families supplied, 21; destitute persons supplied in addition, 58; volumes sold, 165, valued at \$167 20; volumes given, 28, valued at \$9 10; amount received in donations to the Bible cause, \$66 53.

**TEXAS.**—The five annual meetings attended this month were upon the whole unusually encouraging. The first Sabbath the Williamson County Auxiliary held its anniversary in the Methodist Church of Georgetown, the Baptist and Presbyterian Churches, and professors and students of the South Western University uniting in the meeting.

The third Sabbath was at San Antonio. That night the anniversary of this city auxiliary was held in the First Presbyterian Church. Six of the thirteen Protestant Churches co-operated. Mr. F. McNewton, who has served this society as secretary for twenty-six years, retired from the office. He was complimented with a life membership in the Parent Society; a good collection was taken up besides. The Rev. P. C. Bryce, agent of this auxiliary, gave a summary report of six months' work: Families visited, 3,815; families found without the Bible, 954; destitute families supplied, 368, and individuals in addition, 108. About 1,100 copies of the Scriptures were distributed by sale and gift in seven different languages. He stated that many of the destitute families said they were not allowed to have the Protestant Bible; others did not want it. A good work has been done.

The fourth Sabbath I spent at Laredo, "the Gate City" to Mexico. Eight years ago I first visited this place, and organized a Bible society on the Rio Grande. Then, with a population of 5,000, there was not a Protestant church. Now the Presbyterians, Baptists, Methodists, and Episcopalians all have respectable churches; also a public school system, and a large mission school of the Methodist Episcopal Church, South, for the religious training of Mexican girls, in which there are about 150 pupils.

#### LOUISVILLE BIBLE SOCIETY, KY.

The annual meeting of the Louisville Bible Society was held Feb. 17th, in the Trinity Methodist Episcopal Church. Dr. J. W. Akin, who has been the president for the past four years, presided. The

edifice was crowded with people belonging to nearly all denominations in the city, and there were also many there who belonged to no church.

The meeting was opened with prayer by Rev. Dr. C. R. Hemphill, of the Second Presbyterian Church, after which the choir sang, and the Rev. Dr. E. T. Perkins, rector of St. Paul's Episcopal Church, read from the Scriptures. Mr. John L. Wheat, treasurer, made his report, showing that \$1,111 64 had been received during the fiscal year. Mr. F. A. Crump made the report of the depository, which set forth that \$710 58 had been expended for Bibles during that period.

The most important report was that of the executive committee. It was in the shape of an appeal to the public for assistance to enable them to carry on the colporteur's work. In a few words, strongly commending the paper, Dr. Savage moved its adoption, which was done unanimously.

Mr. Kemper, the society's colporteur, told many interesting incidents connected with his work, and the talk was thoroughly enjoyed by his hearers. He made reference to one man who ten months ago was an infidel and a hard drinker, but who now is a Christian, saying he was in the house. The gentleman himself paid Mr. Kemper the tribute to arise and say that what the colporteur said was true, and it was due to a visit of Mr. Kemper at his house. The gentleman's name was Mr. Charles Hartman, and he urged the audience to take an active interest in the work and to contribute to it.

#### SARATOGA COUNTY BIBLE SOCIETY, N. Y.

The seventy-fourth anniversary of the Saratoga County Bible Society was held on Wednesday, the 23d of January, in the First Presbyterian Church of Saratoga Springs, Hon. A. Bockes, president, in the chair. The meeting was opened with reading of the Scriptures and prayer, by Rev. P. S. Allen of Saratoga Springs.

The secretary presented a tabulated statement of the six depositories belonging to the society, giving their location, the names of the depositaries, the amount of stock, and the business done by them.

The treasurer, Mr. C. C. Lester, gave his annual report of moneys received and disbursed to date, as follows: Balance March 15th, 1888, \$510 34; received, \$261 48: total, \$771 82; sent to the American Bible Society, \$450; paid secretary's bill, \$33 87; balance, January 23d, 1889, \$287 95. By motion he was instructed to keep his books open until the 15th of March, and make his final report to the executive committee.

The afternoon session was opened with reading the Scriptures by Rev. A. Proudfit, and prayer by Rev. D. W. Gates, both of Saratoga Springs. The secretary of the executive committee, Prof. H. A. Wilson, presented their annual report, which was adopted and placed on file.

The annual address was then delivered by Rev. Perry S. Allen, pastor of the church, on the subject, "The Bible in its relation to Civilization." He said that the age in which we are now living may be best characterized as the reading age. The libraries of the ancient world, however large they may sound,

were but small affairs as compared with the great libraries of the present day.

After speaking of the numerous kinds of good reading to be had by all classes of people, and also information learned through newspapers, which are scattered throughout the entire world like leaves in autumn, the speaker said that the eighteenth century was the apostolic age of atheism. The preponderance of influence is in favor of Christianity to-day. This is due to the great Bible houses at home and abroad, with their millions and millions of distributed Bibles among the people, and which are entitled to large credit and great praise, as the sacred Scriptures are the balance-wheel to all thought and speculation, and the savour of life in society. This is not an extravagant claim to make for the Bible. That the Bible is indispensable to the progress of civilization can be readily shown by an appeal to art and literature; and the Bible sustains the same relation to law and order and philanthropy as to art and literature. The Bible as a factor in the world's progress appears from history to be the source and inspiration of every good and lasting blessing; and the more nearly nations have approximated its spirit and teachings, the more divine love has been in their laws, the purer and grander has been their literature, and the more celebrated have been their works of art. The more we study our art and literature and the institutions of our civilization, the more we appreciate the justice of the claim made by a distinguished writer, that, if we were to take the entire influence of the Bible out of our civilization, we should have nothing left in art, literature, and government worth the keeping.

Mr. Allen then spoke of the organizations of the different Bible societies in the world, and in closing said: "The American Bible Society is to be commended to the people as one of the noblest institutions, deserving of the favor of heaven and the most liberal support of the people." It was an able, scholarly effort, worthy of the man and the occasion.

Rev. Mr. Proudfit moved a vote of thanks to Rev. Mr. Allen for his admirable address, which the secretary moved to amend by adding that he be requested to furnish a copy for publication. The amendment was accepted, and the resolution was unanimously adopted.

#### ARIZONA.

A home missionary in Arizona writes:

DEAR BROTHER:—I have just returned from a three days' trip to the Pinal Mountains and find the box of Bibles awaiting me. While I was gone to the mountains, an old lady where I stopped asked me to have family worship, but added, "I have no Bible to offer you, for mine was burned some time ago." I said to her, "I have a box now on the way from Casa Grande, and I will send one up by first opportunity."

An old man who had been a stage-driver for thirty years in California and here, was converted in a meeting that I held during the week of prayer, and he said to me last Sabbath, "I have no Bible; can you get me one?" I replied, "Most gladly; I have a box now on the way and expect it daily and you shall have one." So you see they have come very opportunely. God bless the American Bible Society!

For the Bible Society Record.

**THE NINETY-THIRD PSALM.**

The Lord is King; he takes his throne,  
In robes of glory bright;  
To quell his foes and guard his own,  
He girds himself with might.

Thou dost, O Lord, the world uphold,  
Unchanging as the spheres:  
Established is thy throne of old,  
Thou art from endless years.

The floods lift up their voice, O God,  
The floods in tumult roar;  
With lifted waves, as with thy rod,  
They smite the trembling shore.

O glorious breakers of the sea!  
O many waters' might!  
More mighty still to save is he  
Enthroned in heaven's far height.

Thy words, O Lord, are very sure,  
And in thy holy place,  
Alone the heart thy truth makes pure  
Can ever see thy face.

—Edward A. Collier.

## BIBLE SOCIETY RECORD.

NEW YORK, MARCH 21, 1889.

### AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The stated meeting of the Board of Managers was held at the Bible House, on Thursday, March 7th, 1889, Hon. Enoch L. Fancher, LL.D., President, in the chair.

The religious exercises were conducted by Secretary Gilman.

Grants of books were made to the value of about \$8,121. Funds were also granted to the amount of \$86,849 37, including appropriations to the American Board for Bible work in Austria; to the Missionary Society of the Methodist Episcopal Church, for work in Sweden; to the Bible Society of France; and to the Society's Agencies in Mexico, Japan, and the Levant.

Announcement was made of the death of the Rev. Dr. Isaac G. Bliss, the Society's Agent in the Levant, and of the Rev. Dr. David Trumbull, of Valparaiso, both of them veterans in the missionary work, and deeply interested in the work of the American Bible Society.

Among the foreign correspondence submitted for the action of the Board were letters from Rev. J. M. Kyle, of Rio de Janeiro, reporting the convalescence of Mr. Tucker, who had been ill with yellow fever; from Dr. Patterson, at Curacao, Jan. 26th; from Mr. Bowen, respecting his long tour in Turkish Asia; from Mr. Prince, with reports of Siberian colportage; from the Society's Agents in Mexico, Japan, and the Levant, with estimates for needed expenditure in the next year; from Rev. A. W. Clark of Prague, Rev. J. M. Erikson of Stockholm, and Rev. F. Vermeil of Paris, with requests for aid for Bible

work in Austria, Sweden, and France; from Rev. C. B. Newton and Rev. B. D. Wyckoff, of Northern India; and from Bishop Schereschewsky, Dr. Blodget, Dr. Gulick, Rev. H. Bingham, and Rev. S. Gascoigne, on matters connected with versions of the Scriptures for different parts of the world.

The cash receipts in February were \$46,554 05.

The issues from the Bible House during the same month were 82,454 volumes; issues since April 1st, 1888, 917,371 volumes.

### Deceased Directors.

Rev. Isaac G. Bliss, D.D., Constantinople, Turkey.  
Henry E. Maxwell, Geneva, N. Y.

### Deceased Members.

Jonathan H. Hasbrouck, Kingston, N. Y.  
Rev. Hiram Foote, Rockford, Ill.  
Lawrence Monfort, Rockford, Ill.  
Rev. H. W. Gilbert, Binghamton, N. Y.  
William P. Vail, M.D., Montrose, N. J.  
William Hine, Tallmadge, Ohio.  
Oliver Boutwell, Troy, N. Y.  
Stephen L. Wood, Green Island, N. Y.  
Rev. J. W. Partridge, Fort Collins, Col.  
Rev. Ransford Wells, D.D., Philadelphia, Pa.  
Rev. Bishop H. N. McTyeire, D.D., Nashville, Tenn.  
Rev. William P. Breed, D.D., Philadelphia, Pa.  
Rev. Lavallette Perrin, Hartford, Ct.  
Mrs. Lavallette Perrin, Hartford, Ct.  
Mrs. John F. Slater, Norwich, Ct.  
Mrs. Aurelia L. Wheeler, Colchester, Ct.  
Justice B. Jones, M.D., Rockford, Ill.  
Rev. John Rice, Gray, Me.  
Rev. Thomas Forster, Mt. Clemens, Mich.  
Mrs. Isabella M. Simpson, Winona, Minn.  
Rev. James W. Allison, Kansas, Ill.  
Joseph H. Voorhees, Rocky Hill, N. J.  
Rev. William Whittaker, Poughkeepsie, N. Y.  
Elizur Flint, Rose, N. Y.  
Rev. Frederick W. Sizer, Amityville, N. Y.  
James O. Proudfit, New York.  
Rev. Alfred T. Mann, Augusta, Ga.  
Mrs. Augustus Hammond, Pittsford, Vt.  
William Harris, Troy, N. Y.  
Anna Phillips, Hyde Park, N. Y.  
Mrs. Jane Page, Frankfort, Ky.  
Henry Cady, Nichols, N. Y.  
Abraham Chalker, Saybrook, Ct.  
Samuel Parry, Clinton, N. J.  
Mrs. Charlotte Thompson, Jersey, Ohio.

### Summary of District Superintendents' Reports for the month of January, 1889.

Number of District Superintendents reporting.....	20
Auxiliaries, Branches, etc., visited.....	159
Anniversaries attended.....	60
New Societies and Committees formed.....	2
Sermons and Addresses delivered for the Bible cause	196
Letters sent.....	2,634
Miles travelled on official duty.....	23,474
Donations and subscriptions secured for Bible cause	\$2,156 14

### Summary of Bible Distribution in January, by 52 Colporteurs and 24 County Agents reporting.

	Colporteurs.	Co. Ag'ts.
Days of service.....	1,010	544
Miles travelled.....	10,621	4,420
Families visited by them.....	16,563	10,427
Families found without a copy of Scriptures	2,389	1,240
Families supplied by sale or gift.....	1,650	740
Destitute individuals supplied in addition.	870	497
Number of books sold.....	6,209	1,297
Value of books sold.....	\$2,196 52	\$651 12
Number of books distributed gratuitously.	1,653	996
Value of books distributed gratuitously....	\$321 27	\$198 55
Contributions received.....	116 03	928 88

## Summary of 90 Annual Reports of Auxiliary Societies, received in February, 1889.

Receipts from sales in twelve months.....	\$6,056 15	Value of stock on hand at date.....	10,115 98
Receipts from collections and donations.....	3,745 23	No. of these auxiliaries reporting general operations	19
Paid American Bible Society on book account.....	6,095 69	Collecting and distributing Agents employed.....	19
Paid American Bible Society on donation account..	1,332 51	Families visited by them.....	9,082
Expended on their own fields.....	2,261 80	Families found destitute.....	972
Value of books donated.....	584 17	Destitute families supplied.....	634
		Destitute individuals supplied in addition.....	955
		Sabbath and other schools supplied.....	6

## RECEIPTS IN FEBRUARY, 1889.

## LEGACIES.

Champion, Aristarchus, late of Rochester, N. Y.....	\$78 81
Cutler, Rev. Samuel, late of Boston, Mass.....	5,159 36
Dodge, William E., late of New York.....	1,000 00
Ives, Joseph S., late of New York ...	2,000 00
McPherson, Andrew, late of Norwalk, Ohio.....	100 00
Transon, Mrs. Marion, late of Salem, N. C.....	100 00
Williams, Miss Eliza, late of Lenox, Mass.....	100 00
	\$8,583 17

## CHURCH COLLECTIONS.

## ALABAMA.

Hartsells, Meth. Ep. Church South...	\$2 55
Presbyterian Church, by Rev. Z. A. Parker.....	8 20

Uniontown, Meth. Ep. Ch. South....	8 45
------------------------------------	------

## ARKANSAS.

Beebe, M. E. Ch. South, Sunday School.	1 35
Boonsboro Circuit, M. E. Ch. South..	12 75
Cotton Plant, M. E. Ch. South, S. S....	1 95

## CALIFORNIA.

Murphy, Cong. Sunday School.....	12 25
----------------------------------	-------

## COLORADO.

Leadville, M. E. Ch. Sunday School...	10 00
---------------------------------------	-------

## CONNECTICUT.

Stratford, Meth. Ep. Church.....	4 50
Southport, Cong. Church.....	58 35

## DELAWARE.

Ezion, Meth. Ep. Church.....	2 00
------------------------------	------

## FLORIDA.

Florida Conf., M. E. Church.....	7 00
" " " " South....	54 53

St. John's River Conf., M. E. Ch.....	2 50
---------------------------------------	------

## GEOGRAPHY.

Macon, Mulberry St. M. E. Ch. South.	23 00
--------------------------------------	-------

## IOWA.

Iowa Conference, M. E. Church.....	6 08
------------------------------------	------

## KENTUCKY.

Elizabethtown, African M. E. Ch.....	1 50
Lebanon, " " " "	1 50

Louisville Conf., M. E. Ch. South....	2 50
---------------------------------------	------

## LOUISIANA.

Gilsland, Meth. Ep. Ch. South.....	5 50
------------------------------------	------

Lamorie, " " " "	5 30
------------------	------

New Orleans, Rayne Memorial Meth. Ep. Church South .....	36 00
--	-------

## MAINE.

Orono, Meth. Ep. Church.....	2 00
------------------------------	------

Thomaston, Meth. Ep. Church.....	3 00
----------------------------------	------

## MISSISSIPPI.

Biloxi, Meth. Ep. Ch. South.....	7 10
----------------------------------	------

" Episcopal Church.....	1 25
-------------------------	------

" Presbyterian Church.....	50
----------------------------	----

Starkville, Union Meeting.....	89 85
--------------------------------	-------

## MISSOURI.

Columbia, Presbyterian Church.....	10 00
------------------------------------	-------

Fulton, " " " "	29 05
-----------------	-------

" Meth. Ep. Ch. South.....	15 85
----------------------------	-------

## MINNESOTA.

Balotin, Congregation at.....	2 38
-------------------------------	------

Excelsior, Congregational Ch.....	2 36
-----------------------------------	------

" Meth. Ep. Church.....	1 00
-------------------------	------

Minnesota Conference, M. E. Ch....	24 20
------------------------------------	-------

NEW JERSEY.	
Boonton, Meth. Ep. Church.....	\$4 00
Elizabeth, German M. E. Church.....	3 00
Paulsboro, Meth. Ep. Church.....	10 00
Sayreville, Meth. Ep. Church.....	17 00
	\$671 26

Werlein, Mrs. Philip, New Orleans, La.....	\$30 00
Williams, Mrs. Ellen D., Farmington, Mo.....	1 00

## AUXILIARY SOCIETIES.

Credited as Donation.	Credited on Account.
Atlanta, Ga.....	\$62 86
Albion & Vicinity, Iowa.....	11 27
Ashtabula Co., Ohio.....	50 00
Anderson Co., S. C.....	11 46
Abilene, Texas.....	50 73
Brunswick, Ga.....	\$35 05
Bureau Co., Ill.....	22 05
Brazil, Ind.....	16 86
Barry Co., Mich.....	28 20
Battle Creek, Mich.....	104 28
Berrien Co., Mich.....	29 78
Buchanan Co., Mo.....	51 90
Brooklyn City, N. Y.....	26 29
Blue Ball Female, Ohio.....	13 07
Beech Woods, Ohio.....	6 93
Central, Ark.....	35 00
Clarke Co., Ark.....	51 75
Camden Co., Ga.....	6 29
Chicago, Ill.....	48 56
Casa Co., Ill.....	851 84
Calhoun, Ill.....	6 90
Cambrian Welsh, Iowa.....	13 50
College Springs, Iowa.....	16 88
Cherokee Co., Iowa.....	36 74
Clay Co., Ks.....	25 00
Cowley Co., Ks.....	1 26
Cloud Co., Ks.....	83 16
Cheyenne Co., Ks.....	27 65
Caldwell Co., Mo.....	13 40
Cayuga Co., N. Y.....	13 74
Chautauqua Co., N. Y.....	5 00
Cattaraugus Co., N. Y.....	83 00
Chenango Co., N. Y.....	8 12
Columbia Co., N. Y.....	31 98
Cass Co., Neb.....	18 50
Cumberland Co., N. C.....	75 00
Cincinnati Yo. Men's, Ohio.....	863 82
Cheraw, S. C.....	53 55
Cairo & Vicinity, W. Va.....	7 79
Cabell Co., W. Va.....	5 00
Columbus Welsh, Wis.....	221 80
Darien, Ga.....	45 15
De Kalb Co., Ind.....	21 15
De Witt, Iowa.....	46 75
Doddridge Co., W. Va.....	85 00
East Hampton, Ct.....	23 00
Enfield Township, Ill.....	9 50
Elkhart Co., Ind.....	28 41
El Dorado Female, Ks.....	12 89
Excelsior, Minn.....	23 95
Fond du Lac Co., Wis.....	10 21
Eau Claire Co., Wis.....	84 71
Fort Valley, Ga.....	3 41
Fulton Co., Ind.....	22 29
Fleming Co., Ky.....	76 89
Franklin Co., N. Y.....	47 01
Frio Co., Texas.....	25 50
Fayette Co., Tenn.....	17 60
Fond du Lac Co., Wis.....	9 57
Grinnell, Iowa.....	4 00
Greenwood Co., Ks.....	122 78
Galatin Co., Ky.....	68 63
Goodhue Co., Minn.....	41 85
Goodhue Co., Minn.....	100 34
Goodhue Co., Minn.....	31 00

	Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.
Genesee Co., N. Y.....	\$100 00		Lee Co., Ill.....		\$50 00		Maryland.....	\$1,000 00
Genoa, N. Y.....	15 00		La Salle Co., Ill.....		263 44		Marshall Co., Miss.....	10 00
Greene Co., N. Y.....	38 72		Litchfield, Ill.....		31 90		Merrick Co., Neb.....	56 85
Gage Co., Neb.....	39 24		Logan Co., Ill.....		30 00		Monmouth Co., N. J.....	10 00
Greenville Co., S. C.....	50 00		Lucas & Cleveland, Iowa.....		16 00		Mecklenburg Co., N. C.....	200 00
Gonzales Co., Texas.....	30 00		Larned, Ks.....		18 75		Mayesville, S. C.....	6 57
Hartsells, Ala.....	52 95		Logan Co., Ky.....		21 60		Medina Co., Texas.....	14 00
Hendricks Co., Ind.....	26 18		Lebanon, Ky.....		82 89		Maury Co., Tenn.....	74 87
Hamilton Co., Ind.....	36 41		Lincoln Co., Ky.....		57 11		Mossy Creek, Tenn.....	1 00
Henry Co., Iowa.....	142 23		Lumberton, N. C.....		25 15		Memphis & Shelby, Tenn.....	147 77
Hamilton Co., Iowa.....	25 00		Livingston Co., N. Y.....		8 72		McKenzie & Vic., Tenn.....	40 00
Hardin Co., Ky.....	46 13		Lewis Co., N. Y.....	28 86			Newport & Vicinity, Ky.....	62 01
Hodgeman, Ks.....	21 80		La Salle Co., Texas.....		18 50		New Marlboro, Mass.....	12 00
Hannibal, Mo.....	21 99		Laredo, Texas.....		17 35		Nodaway Co., Mo.....	7 56
Higginsville, Mo.....	21 51		Leesville, Texas.....		8 00		New Cambria Welsh, Mo.....	1 75
Howell Co., Mo.....	44 09		Lewis Co., W. Va.....		4 61		New York.....	172 01
Hooper & Vic. B. C., Neb.....	14 05		La Crosse Co., Wis.....		20 00		Northfield, Ohio.....	36 00
Humboldt, Neb.....	4 37		Middletown, Conn.....		200 00		Newberry Co., S. C.....	83 75
Huntington & Vic., W. Va.....	20 25		Marion Co., Fla.....		55		Orange Co., Fla.....	35 16
Jefferson Co., Ala.....	20 00		Marion Co., Iowa.....		11 35		Owen Co., Ky.....	22 48
Johnson Co., Ind.....	37 06		Mashaka Co., Iowa.....		26 67		Olmsted Co., Minn.....	25 00
Jasper Co., Iowa.....	60 00		Muscatine Co., Iowa.....		120 14		Ottawa Co., Mich.....	26 05
Jackson Co., Ks.....	40 00		Michigan City, Ind.....		25 00		Oakland Co., Mich.....	75 00
Knightstown & Vic., Ind.....	50 63		Michigan Ind.....		35 08		Onondaga Co., N. Y.....	409 66
Kalamazoo Co., Mich.....	100 00		Montgomery Co., Ind.....		33 15		Oregon.....	84 91
Kemper Co., Miss.....	20 00		Macon, Ill.....		125 00		Outagamie Co., Wis.....	72 00
Kerr Co., Texas.....	5 15		McLean Co., Ill.....		34 44		Oshkosh Welsh, Wis.....	71 32
Kenosha Co., Wis.....	48 94		Mason Co., Ill.....		19 00		Pueblo Co., Col.....	24 00
Lee Co., Ark.....	32 55		Mattoon, Ill.....		15 23		Polk Co., Fla.....	25 60
Little Rock Co., Ark.....	16 60		Maysville & Mason Co., Ky.....		48 51		Pulaski Co., Ga.....	10 50
Lake Co., Ill.....	37 03		Massachusetts.....		201 00	900 00	Perry Co., Ill.....	49 16

## FINANCIAL STATEMENT

## RECEIPTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT.

	Legacies.	Church Collect- ions.	Gifts from Aux- iliaries.	Gifts from Indi- viduals.	From Sales of Books Donated.	Sales reported by Corpo- rateurs.	Income from Perpetual Trust Funds.	Sales re- ported by Foreign Agents.	Returns from Missionary and other Societies.	Miscellane- ous.	Total Transfers.	Total Cash.
Cash.....	8,538 17	817 22	1,270 65	671 26	31 70	2,559 86	76 00	6,628 30	218 07	2 65	\$	\$ 20,813 88
Transfers.....	.....	.....	30 00	.....	.....	5 95	.....	184 08	.....	.....	220 08	.....

From Auxiliaries.....											475 87	14,384 26
" The Trade.....											37 81	2,336 37
" Rents.....												6,432 64
" J. Burr Legacy Income.....											4 50	
" Interest on Available Funds.....												8 53

## RECEIPTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT.

	Depository Sales.	Retail Sales.	Sales of Waste Material.	Job Work.		Miscellaneous.	
Cash.....	.....	2,340 14	258 23	.....	.....	.....	
Transfers.....	22,596 08	381 85	.....	637 19	.....	5 62	23,620 74

Total Transfers.....  
 " Cash Receipts.....  
 Cash Balance from January.....

N. B.—The amounts in *ITALIC* type are not actual cash transactions, but necessary payments by transfer as between the different Departments, to show the net result of each.

\$58,660 87

46,554 05

12,106 82

March, 1889.

## BIBLE SOCIETY RECORD.

47

	Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.		FROM SALES OF BOOKS DONATED.			
Pike Co., Ill.....	\$26 50			Spring Green, Wis.....		\$7 27	Bloys, Rev. W. B., Fort Davis, Texas.			\$5 89
Pettis Co., Mo.....	4 25			Spring Water & Vic., Wis.....	\$66 02	17 98	Byron, A. B., Edgar, Neb.			8
Platte Co., Neb.....	15 00			Thorntown & Vicinity, Ind.		16 00	Clegg, Maria, Amargo, N. M.			2 18
Putnam Co., Welsh, Ohio.....	7 50			Tazewell Co., Ill.		12 02	Cressman, Rev. A. A., Wahoo, Neb..			10 00
Perry Co., Ohio.....	6 00			Tompkins Co., N. Y.....		69 52	Pres. Board of Publication, Pa.			5 60
Pennsylvania.....	1,500 00			Tuscarawas Co., Ohio.....		5 55	Rensselaer Co. S. S. Union, N. Y.....			2 20
Putnam Co., W. Va.....	10 00	1 70		Uniontown, Ala.....		33 25	Shearer, Miss E. J., Paterson, N. J....			5 75
Portage Co., Wis.....		7 25		Union Co., N. C.....		66 60				\$51 70
Ramsey Co., Minn.....	500 00			Union Co., Ohio.....		46 02				
Richardson Co., Neb.....	10 00	21 48		Vermont.....		250 00				
Ritchie Co., W. Va.....	7 50	10 00		Virginia.....		200 00				
Ronceverte & Vic., W. Va.....	11 00	34 44		Vernon Co., Wis.....		28 90				
Richland Co., Wis.....		30 20		Ware Co., Ga.....		15 00				
Racine Co., Wis.....		117 77		Winnebago Co., Iowa.....		48 98				
Randolph Welsh, Wis.....	60 00	29 90		Washington Co., Ill.....		106 77				
Sebastian Co., Ark.....		15 50		Wabunsee Co., Ks.....		27 30				
Southern California, Cal.....		50 98		Wayne Co., Mich.....		351 84				
Stratford Cong. Female, Ct.....	25 00			Wadena Co., Minn.....		29 50				
Sumter Co., Fla.....		33 24		Wright Co., Minn.....		17 10				
Stewart Co., Ga.....		7 30		Warren Co., N. Y.....		8 00				
Savannah, Ga.....		20 85		Wellington & Vic., Ohio.....	72 36					
Sac Co., Iowa.....		23 19		Williamson Co., Texas.....		77 32				
Stephenson Co., Ill.....		127 00		Waelder, Tex.....		17 15				
Sangamon Co., Ill.....		54 33		Wirt Co., Va.....	6 10	18 50				
St. Louis, Mo.....		200 00		Wayne Co., W. Va.....	6 75	4 10				
Schoharie Co., N. Y.....	30 00	5 00		Winnebago Co., Wis.....		40 00				
Steuben Co., N. Y.....		30 00		Washington Co., Wis.....		4 65				
Salem & Vicinity, Neb.....		6 80		Waukesha Co., Wis.....	30 00	99 59				
Shawnee Welsh, Ohio.....	30 00			Western Washington, W. T.....		70 80				
San Marcos & Hayes Co., Texas.....		30 00	55 50							
							\$1,270 65	14,364 26	Total Receipts.....	\$46,554 05

## FOR FEBRUARY, 1889.

## DISBURSEMENTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT.

	District Sup'ts' Salaries and Ex- penses.	Colpor- teurs' Salaries and Ex- penses.	Foreign Agencies.	Grants to Mis- sion'y & other So- cieties.	B. S. Record.	Miscel- laneous.	BIBLES.				Total Transfers.	Total Cash.
							To Colport- age.	To Foreign Agencies.	To Life Members.	Donated.		
Cash.....	2,868 35	2,136 39	13,844 51	200 00	133 19	202 09	.....	.....	.....	.....	\$	19,384 53
Transfers...	....	....	....	....	352 06	2 00	3,143 39	3,850 35	569 25	2,106 60	10,023 65	

Auxiliaries—Value of Books Supplied, &c.....											10,714 02	8 31
The Trade— “ “ “ “ ” .....											1,506 37	
Books for the Blind on Account of Burr Legacy Income.....											138 07	50
Bible House Expenses.....												654 62
General Salaries and Expenses.....											274 63	2,692 14
Meth. Ep. Church Missionary Society—Alex. Campbell Income Account.....												138 38

## DISBURSEMENTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT.

	Wages.	Material.	Manuf'g Repairs & Expenses.	Building Repairs & Expenses.	Machin'ry & Tools.	Salaries and Ex- penses in Depository	DEPOSITORY.				Discount on Sales.	
							Boxes, Cartage, Postage, &c.	Value of Books re- turned.	Books Imported, Duties, etc.			
Cash.....	10,816 43	10,960 03	255 19	262 28	287 10	503 13	436 43	....	367 53	....		23,888 12
Transfers...	....	....	....	....	....	....	....	66 72	184 08	1,451 41	1,702 21	

Total Transfers.....											24,358 95
“ Cash Disbursements.....											46,766 60
Cash Balance forward to March.....											11,894 27

N. B.—The amounts in *ITALIC* type are not actual cash transactions, but necessary payments by transfer as between the different Departments, to show the net result of each.

\$58,660 87

## OFFICERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

HON. ENOCH L. FANCHER, LL.D.....	<i>President.</i>
REV. EDWARD W. GILMAN, D.D.....	<i>Corresponding</i>
REV. ALEXANDER MCLEAN, D.D.....	<i>Secretaries.</i>
REV. ALBERT S. HUNT, D.D.....	
WILLIAM FOULKE.....	<i>Treasurer.</i>
CALEB T. ROWE.....	<i>General Agent.</i>

## DIRECTIONS TO CORRESPONDENTS.

Letters relating to the general work of the Society in the United States or foreign lands, and requests for grants of books for distribution at home or abroad, and communications for the Bible Society Record, should be addressed to "The Secretaries of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Letters transmitting funds, and those relating to accounts, fiscal reports, Life Memberships, and Legacies, should be addressed to "The Treasurer of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for Bibles and Testaments, the Bible Society Record, etc., and letters in reference to the transmission of the same, should be addressed to "The General Agent of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for books should be accompanied with payment, as the rule of the Society requires that all sales shall be for cash only. *No books are supplied for sale on commission, but as a special inducement, a discount of ten per cent. from the catalogue prices is made to Auxiliary Societies and dealers in books.*

## BIBLES AND TESTAMENTS.

The attention of the public is invited to the large assortment of Bibles and Testaments published by the Society, and for sale at cost at the Bible House in New York.

The prices of Bibles vary from twenty cents to twenty-seven dollars. Testaments from five cents upwards.

## DISTRICT SUPERINTENDENTS.

FIELD OF LABOR.	NAME AND POST-OFFICE ADDRESS.
Alabama & Florida.....	Rev. Z. A. PARKER, Birmingham, Ala.
Arkansas.....	Rev. W. H. VERNOR, D. D., Little Rock, Ark.
California & Nevada.....	Rev. JOHN THOMPSON, Oakland, Cal.
Georgia.....	Rev. HERBERT P. MYERS, Barnesville, Ga.
Illinois.....	Rev. E. G. SMITH, Princeton, Ill.
Indiana.....	Rev. W. J. VIGUS, Wabash, Ind.
Iowa.....	Rev. JOHN HOOD, Cedar Rapids, Iowa.
Kansas.....	Rev. S. D. STORRS, Topeka, Kansas.
Kentucky & Tennessee.....	Rev. GEO. S. SAVAGE, M. D., Covington, Ky.
Louisiana & Mississippi.....	Rev. J. W. MC LAURIN, New Orleans, La.
Michigan & Wisconsin.....	Rev. ANDREW J. MEAD, Appleton, Wis.
Minnesota & Dakota.....	Rev. JOSHUA T. EVANS, Minneapolis, Minn.
Missouri.....	Rev. J. W. LEWIS, D. D., St. Louis, Mo.
Nebraska, Colorado, & Wyoming.....	Rev. GEO. W. WAINWRIGHT, Blair, Neb.
New York.....	Rev. DAVID BOYD, Oneonta, N. Y.
North & South Carolina.....	Rev. THOMAS H. LAW, Spartanburg, S. C.
Ohio.....	Rev. E. S. GILLETTE, Cleveland, Ohio.
Oregon, Washington Terr'y, Idaho, and Montana.....	Rev. P. C. HETZLER, Salem, Oregon.
Texas.....	Rev. WILLIAM B. RANKIN, Austin, Texas.
West Virginia.....	Rev. THOMAS COTTON, Parkersburg, W. Va.

## NOTICES TO AUXILIARIES.

The officers of Auxiliary Societies are requested to forward their annual reports to the Parent Society promptly. Blank forms will be furnished for this purpose on application.

Whenever a new society is organized, notice of the event should be given immediately to the Parent Society, so that it may be recognized. The names of its officers and their post-office addresses should also be given.

No society can be considered as having become auxiliary, until it shall have officially communicated to the Parent Society that its sole object is to promote the circulation of the Holy Scriptures without note or comment; and that it will place its surplus revenue, after supplying its own district with the Scriptures, at the disposal of the American Bible Society, as long as it shall remain thus connected with it.

## DONATIONS.

The payment of thirty dollars at one time constitutes the subscriber a Life Member of the Society. The increase of the subscription to one hundred and fifty dollars, or the contribution of that amount in one payment, constitutes the subscriber a Life Director.

## FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of \_\_\_\_\_, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

## REGULATIONS RESPECTING GRANTS.

To whom grants are made. Upon suitable application, the Board of Managers will make grants of books, to Auxiliary Societies and to other responsible parties, for sale and gratuitous distribution.

The descriptions of books granted. The Board of Managers grant chiefly their cheaper publications, keeping in view the special necessities of the various classes of persons to be supplied. Fine and costly books cannot be given away consistently with the benevolent ends of the Society.

How to obtain grants. For local work, requests for donations of books should be presented first to the Auxiliary Societies within whose fields the books are to be distributed, and whose duty it is to furnish them, if possible. When an Auxiliary is unable to do this, application should be made to this Society, with the endorsement of a responsible officer of the Auxiliary.

Applications from Auxiliaries, and those for general work from other parties, should each have the endorsement of the District Superintendent.

Public institutions supported by local or State governments, and public libraries, colleges, seminaries, and secular schools, do not come within the range of charitable objects.

The American Bible Society expects that due credit will be given for its donations by those to whom its books are confided for distribution.

## BIBLE SOCIETY RECORD.

The price of the Bible Society Record to subscribers, for 1889, will be **30** cents a year, in advance, and the United States postage in all cases will be prepaid by the Society. Twelve copies will be sent to one address for three dollars, in advance. Any life director or life member of this Society may receive one copy free of postage by virtue of his membership, on the simple condition that the request for it is renewed annually. On the same condition a copy will be sent to pastors of churches contributing directly to the funds of the Society.

Three copies will be sent, as heretofore, to the president, secretary, and treasurer of each auxiliary from which remittances are received. Other copies may be ordered at the club rates; but the money should in all cases accompany the order.

Every person who is entitled to the Record and fails to receive it, is specially requested to communicate the fact by letter or postal card, giving his post-office address.